

Об объединениях
Закон от 7 апреля 1989 г.
(Единый текст)

*Dziennik Ustaw. 1989. № 20. Poz. 104; 2001. № 79.
Poz. 855; 2003. № 96. Poz. 874; 2004. № 102. Poz. 1055*

С целью создания условий для полного осуществления гарантированной нормами Конституции свободы объединения в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, предоставления гражданам равного, независимо от убеждений, права на активное участие в политической жизни и выражения разнообразных взглядов и реализации индивидуальных интересов, а также учитывая традиции и общепризнанные достижения движения по созданию объединений, устанавливается следующее:

Раздел 1

Общие положения

Статья 1

1. Польские граждане реализуют право создавать объединения в соответствии с нормами Конституции и в порядке, определенном в законах.
2. Право на создание объединений может подвергаться ограничениям, предусмотренным только законами, необходимым для обеспечения интересов государственной безопасности или общественного порядка, а также охраны здоровья или общественной нравственности либо охраны прав и свобод других лиц.
3. Объединения имеют право высказываться по общественным вопросам.

Статья 2

1. Объединение является добровольным, самоуправляющимся, устойчивым образованием с некоммерческими целями.
2. Объединение самостоятельно определяет свои цели, программы деятельности и организационные структуры, а также принимает внутренние акты, касающиеся его деятельности.
3. Объединение опирается в своей деятельности на общественную работу членов; для ведения своих дел оно может принимать на работу сотрудников.

© Вашкевич А., перевод на русский язык, 2007

Статья 3

1. Право на создание объединений имеют польские граждане, обладающие полной дееспособностью и не лишенные публичных прав.
2. Несовершеннолетние в возрасте от 16 до 18 лет, имеющие ограниченную дееспособность, могут принадлежать к объединениям и пользоваться в них активным и пассивным избирательным правом с учетом того, что в составе правления объединения большинство должны составлять лица с полной дееспособностью.
3. Несовершеннолетние в возрасте до 16 лет могут с согласия законных представителей принадлежать к объединениям согласно условиям, определенным в их уставах, без права участия в голосовании на общих собраниях членов и без использования активного и пассивного избирательного права при избрании властей объединения. Однако если организационная единица объединения объединяет исключительно несовершеннолетних, то они могут избирать и быть избранными в состав руководящих органов.

Статья 4

1. Иностранцы, имеющие место жительства на территории Республики Польша, могут вступать в объединения в соответствии с нормами, действующими в отношении польских граждан.
2. Иностранцы, не имеющие места жительства на территории Республики Польша, могут вступать в объединения, уставы которых предусматривают такую возможность.

Статья 5

1. Международные объединения могут быть созданы на территории Польской Республики по правилам, определенным законом.
2. Объединения могут входить в международные организации на условиях, установленных их уставами, если это не нарушает обязательств, вытекающих из международных соглашений, в которых участвует Республика Польша.

Статья 6

1. Создание объединений, основанных на принципе беспрекословного повиновения их членов по отношению к властям объединения, запрещается.
2. Никого нельзя принуждать к участию в объединении либо ограничивать его право на выход из объединения. Никто не может испытывать отрицательных последствий вследствие принадлежности к объединению либо неучастия в нем.

Статья 7

1. Нормы закона не распространяются на:
 - 1) общественные организации, действующие на основании отдельных законов или международных соглашений, стороной по которым является Республика Польша,
 - 2) церкви и другие религиозные объединения, а также их юридические лица,

3) религиозные организации, правовой статус которых урегулирован законами об отношении государства к церквям и другим религиозным объединениям, действующие внутри этих церквей и объединений,

4) избирательные комитеты, создаваемые в связи с выборами в Сейм, в Сенат, выборами Президента Республики Польша, выборами в Европейский Парламент или выборами в органы территориального самоуправления,

5) политические партии.

2. В отношении организаций, о которых говорится в пунктах 1 и 3 части 1 данной статьи, по вопросам, не урегулированным отдельно, применяются нормы данного закона.

Статья 8

1. Объединение должно быть внесено в Общегосударственный судебный реестр, за исключением случаев, предусмотренных законом.

(Части 2–4 исключены)

5. Надзор за деятельностью объединений осуществляют:

1) соответствующий воевода по месту нахождения объединения — в области надзора за деятельностью объединений единиц территориального самоуправления,

2) соответствующий староста по месту нахождения объединения — в области надзора за иными, чем перечисленные в п. 1, объединениями — именуемые далее «надзорными органами».

6. Нормы закона не ограничивают прав прокурора, закрепленных в других законах.

Раздел 2

Создание объединений

Статья 9

Лица в количестве не менее пятнадцати человек, желающие организовать объединение, принимают устав объединения и избирают организационный комитет.

Статья 10

1. Устав объединения определяет, в частности:

1) название объединения, отличающее его от иных объединений, организаций и учреждений,

2) территорию деятельности и место нахождения объединения,

3) цели и способы их реализации,

4) порядок приобретения и утраты членства, основания утраты членства, а также права и обязанности членов,

5) руководящие органы объединения, порядок их избрания, пополнения состава и обязанности членов,

6) порядок представительства объединения, принятия материальных обязательств, а также условия действительности его решений,

7) порядок получения финансовых средств и установления членских взносов,

8) принципы внесения изменений в устав,

9) порядок ликвидации объединения.

2. Объединение, которое намерено создавать территориальные организационные единицы, обязано определить в уставе организационную структуру и принципы создания этих единиц.

3. Юридическое лицо может быть лишь членом, поддерживающим деятельность объединения.

Статья 11

1. Высшим органом объединения является общее собрание его членов. По вопросам, которые устав не относит к компетенции руководства объединения, принятие решений принадлежит общему собранию членов.

2. Устав может предусматривать вместо общего собрания членов собрание делегатов либо замену общего собрания членов собранием делегатов, если число членов объединения превысит определенное число, предусмотренное уставом. В таких случаях устав должен устанавливать принципы избрания делегатов и продолжительность срока их полномочий.

3. Объединение обязано иметь правление и орган внутреннего контроля.

Статья 12

Организационный комитет подает в регистрирующий суд заявление о регистрации вместе с уставом, списком учредителей, содержащим имена и фамилии, дату и место рождения, место жительства и собственноручные подписи учредителей, протокол заседания по избранию организационного комитета, а также информацию об адресе временного местонахождения объединения.

Статья 13

1. Заявление о регистрации объединения регистрирующий суд рассматривает безотлагательно, а решение должно быть вынесено не позднее 3 месяцев со дня подачи заявления.

2. Регистрирующий суд передает надзорному органу копию заявления о регистрации вместе с приложениями, перечисленными в ст. 12. Этот орган имеет право высказать свое мнение о заявлении в 14-дневный срок со дня передачи, а также приступить с разрешения суда к производству в качестве заинтересованного.

Статья 14

Регистрирующий суд отказывает объединению в регистрации, если оно не отвечает условиям, установленным законом.

Статья 15

1. Регистрирующий суд до принятия постановления о регистрации объединения в случае необходимости выяснения дополнительных обстоятельств назначает для этого выяснительное заседание.

2. На выяснительное заседание регистрирующий суд вызывает участников производства.

Статья 16

Регистрирующий суд принимает постановление о регистрации объединения после установления, что его устав соответствует правовым нормам, а учредители отвечают установленным законом требованиям.

Статья 17

1. Объединение становится юридическим лицом и может начать деятельность с момента внесения в Общегосударственный судебный реестр.

1а. Местная организационная единица, о которой говорится в части 2 статьи 10, может стать юридическим лицом, если это предусмотрено уставом объединения.

(Часть 2 исключена)

3. О внесении объединения в Общегосударственный судебный реестр регистрирующий суд информирует учредителей и надзорный орган, высылая одновременно этому органу устав.

4. Производство по делам, касающимся внесения объединения в реестр объединений, иных общественных и профессиональных организаций, фондов и общественных учреждений здравоохранения в Общегосударственный судебный реестр, освобождено от уплаты судебной пошлины.

(Статьи 18 и 19 исключены)

Статья 20

1. Правление территориальной организационной единицы объединения обязано в 14-дневный срок с момента ее создания сообщить об этом соответствующему надзорному органу по месту нахождения этой единицы, указав состав правления и адрес местонахождения единицы, а также представить устав объединения.

2. Часть 1 данной статьи применяется соответственно в случае изменений в составе правления, адресе места нахождения территориальной организационной единицы, а также в уставе объединения.

Статья 21

Правление объединения обязано безотлагательно сообщать регистрирующему суду об изменении устава. По вопросам внесения в реестр изменений устава объединения применяются соответственно принципы и порядок, предусмотренные для регистрации объединения.

Статья 22

1. Не менее трех объединений могут организовать союз. Учредителями и членами союза могут быть также иные юридические лица, с учетом того, что юри-

дические лица, основной целью которых является извлечение прибыли, могут быть членами, оказывающими содействие.

2. В отношении союзов, предусмотренных частью 1 настоящей статьи, применяются соответствующие нормы закона.

(Статьи 23 и 24 исключены)

Раздел 3

Надзор за объединениями

Статья 25

Надзорный орган имеет право:

1) потребовать предоставления правлением объединения в указанный срок копий решений общего собрания членов (собрания делегатов),

(п. 2 исключен)

2) требовать от руководящих органов объединения необходимых объяснений.

Статья 26

В случае несоблюдения объединением требований, установленных статьей 25, суд по ходатайству надзорного органа может наложить штраф в размере, одноразово не превышающем 5000 злотых. От уплаты штрафа можно освободить, если после его наложения объединение безотлагательно выполнит требования надзорного органа. Объединение в семидневный срок может обратиться в суд по поводу снятия штрафных санкций.

Статья 27

Органом, осуществляющим надзор за территориальной организационной единицей объединения, является орган, указанный в части 5 статьи 8, компетентный ввиду места нахождения этой единицы.

Статья 28

В случае установления, что деятельность объединения не соответствует закону или нарушает положения устава по вопросам, предусмотренным в частях 1 и 2 статьи 10, надзорный орган в зависимости от вида и степени обнаруженных нарушений может потребовать их устранения в установленный срок, сделать предупреждение руководящим органам объединения, обратиться в суд по вопросу применения мер, предусмотренных статьей 29.

Статья 29

1. Суд по ходатайству надзорного органа или прокурора может:

1) объявить предупреждение руководящим органам объединения,

2) отменить несоответствующее закону или уставу решение объединения,

3) распустить объединение, если в его деятельности усматривается грубое или постоянное нарушение закона или положений устава и нет условий для возобновления деятельности в соответствии с законом или уставом.

2. Суд, рассматривая ходатайство о роспуске, может по заявлению или по собственной инициативе принять временное распоряжение о приостановлении деятельности правления объединения, назначив представителя для ведения текущих дел объединения.

3. Рассматривая ходатайство о роспуске объединения, суд может обязать руководящие органы объединения устранить нарушения в определенный срок и приостановить производство по делу. В случае неустранения нарушений в установленный срок суд по ходатайству надзорного органа или по своей инициативе возобновляет приостановленное производство.

Статья 30

1. Если объединение не имеет правления, способного совершать юридически значимые действия, суд по ходатайству надзорного органа или по собственной инициативе назначает ему куратора.

2. Куратор обязан созвать в период, не превышающий 6 месяцев, общее собрание членов (собрание делегатов) объединения в целях избрания правления. До момента избрания правления куратор представляет объединение по имущественным делам, требующим текущего решения.

3. Расходы по оплате труда куратора покрываются за счет имущества объединения.

Статья 31

1. По ходатайству надзорного органа суд выносит постановление о роспуске объединения в случае, если:

1) число членов объединения стало меньше, чем число членов, необходимых для его учреждения,

2) у объединения нет предусмотренных законом руководящих органов и нет условий для их создания в период, не превышающий года.

Статья 32

Постановление о применении мер, предусмотренных частью 1 статьи 29 и статьей 31 суд, в составе одного судьи, в качестве председательствующего, и двух заседателей, принимает после проведения судебного разбирательства.

Раздел 4

Имущество объединения

Статья 33

1. Имущество объединения формируется из членских взносов, дарений, наследств, завещаний, доходов от собственной деятельности, доходов от имущества объединения и публичных пожертвований.

2. Объединение может принимать дарения, наследства и завещания, а также пользоваться публичными пожертвованиями в соответствии с действующим законодательством.

Статья 34

Объединение может заниматься хозяйственной деятельностью согласно общим правилам, установленным особыми нормами. Доходы от хозяйственной деятельности объединения направляются на реализацию уставных целей и не могут предназначаться для раздела между его членами.

Статья 35

Объединение может получать дотации согласно правилам, установленным особыми нормами.

Раздел 5

Ликвидация объединений

Статья 36

1. В случае роспуска объединения на основании собственного решения ликвидаторами объединения являются члены его правления, если устав или, в случае отсутствия соответствующих положений устава, решение последнего общего собрания членов (собрания делегатов) этого объединения не предусматривают иного.

2. В случае роспуска объединения судом он выносит постановление о его ликвидации, назначая ликвидатора.

Статья 37

1. Обязанностью ликвидатора является проведение ликвидации в максимально короткое время и недопущение необоснованного уменьшения имущества ликвидируемого объединения.

2. Ликвидатор, в частности, должен:

1) известить суд о начале ликвидации и назначении ликвидатора с указанием своей фамилии, имени и места жительства, если не наступают условия, предусмотренные частью 2 статьи 36,

2) совершать юридические действия, необходимые для проведения ликвидации, доводя до всеобщего сведения информацию о начале ликвидационного производства,

3) после окончания ликвидации направить в суд ходатайство об исключении объединения из Общегосударственного судебного реестра.

Статья 38

Имущество ликвидированного объединения предназначается на цели, указанные в уставе или решении общего собрания членов (собрания делегатов) о ликвидации объединения. В случае отсутствия положения устава или решения по этому вопросу суд выносит решение о направлении имущества на определенные общественные цели.

Статья 39

Расходы по ликвидации покрываются за счет имущества ликвидируемого объединения.

Раздел 6

Объединения, не подлежащие регистрации

Статья 40

1. Упрощенной формой объединения является нерегистрируемое объединение, не являющееся юридическим лицом.
2. Лица в количестве не менее трех, желающие учредить нерегистрируемое объединение, принимают регламент деятельности, определяя, в частности, его название, цель, территорию и виды деятельности, место нахождения и представителя, представляющего общество.
3. О создании нерегистрируемого добровольного общества его учредители сообщают в письменном виде соответствующему по месту нахождения будущего общества надзорному органу, сообщая данные, указанные в части 2 данной статьи.

Статья 41

1. Регистрирующий суд по ходатайству надзорного органа или прокурора может запретить создание нерегистрируемого объединения, если оно не отвечает требованиям, содержащимся в статье 16.
2. Если в течение 30 дней со дня получения сведений об учреждении нерегистрируемого объединения его деятельность не была запрещена, оно может начать свою деятельность.

Статья 42

1. Нерегистрируемое добровольное общество не может:
 - 1) создавать территориальные организационные единицы,
 - 2) объединяться в союзы объединений,
 - 3) объединять юридические лица,
 - 4) заниматься хозяйственной деятельностью,
 - 5) принимать дарения, наследства и завещания, получать дотации, а также пользоваться публичными пожертвованиями.
2. Нерегистрируемое добровольное общество формирует средства на свою деятельность за счет членских взносов.

Статья 43

По вопросам, не урегулированным иначе в этом разделе, в отношении нерегистрируемого добровольного общества применяются соответственно нормы закона, при условии, что:

- 1) не применяются нормы статей 9–13, части 1 статьи 14, статей 17, 20, 22–24, 30 и пункта 2 статьи 31,
- 2) во всех случаях, когда речь идет об уставе, под ним следует понимать регламент нерегистрируемого объединения.

Раздел 7

Особые положения, изменение действующих норм, а также временные и заключительные положения

Статья 44

1. Ограничения на членство лиц, находящихся на действительной военной службе, на срочной военной службе в гражданской обороне, а также сотрудников органов безопасности и гражданской милиции в объединениях, равно как и участие в их деятельности, устанавливаются отдельными законами.
2. Деятельность объединений на территориях и объектах, находящихся под управлением либо используемых военными органами или ведомством внутренних дел, требует разрешения соответственно Министра национальной обороны или Министра внутренних дел либо органов, ими указанных.

Статья 45

Лица, желающие учредить объединение, осуществляющее деятельность, непосредственно связанную с обороноспособностью или безопасностью государства или охраной общественного порядка, обязаны согласовать пределы этой деятельности соответственно с Министром национальной обороны или Министром внутренних дел либо органами, указанными ими.

(Статья 46 исключена)

(Статьи 47–50 не приводятся)

Статья 51

1. До момента особого урегулирования юридического статуса религиозных союзов, а также монашеских орденов и духовных конгрегаций, к которым применялись нормы распоряжения Президента Польской Республики от 27 октября 1932 г. — «Закон об объединениях» (*Dziennik Ustaw*. № 94. *Poz.* 808; 1946. № 4. *Poz.* 30; 1949. № 41. *Poz.* 293 и № 45. *Poz.* 335; 1950. № 44. *Poz.* 401 и № 53. *Poz.* 489; 1964. № 41. *Poz.* 276; 1985. № 36. *Poz.* 167), в отношении них применяются нормы этого распоряжения.
2. Правило, предусмотренное в части 1 данной статьи, применяется соответственно ко вновь возникшим религиозным объединениям, а также монашеским орденам и духовным конгрегациям.

Статья 52

1. Действующие на момент вступления закона в силу зарегистрированные объединения и общественно полезные общества становятся объединениями,

деятельность которых регулируется настоящим законом. Уставы этих объединений, являющиеся основой их деятельности, сохраняют свою силу с учетом части 2 данной статьи.

2. Утрачивают силу положения уставов объединений, указанных в части 1 данной статьи, противоречащие нормам закона.

(Статья 53 исключена)

(Статья 54 опущена)

Статья 55

1. По вопросам, урегулированным настоящим законом, по которым не было принято окончательное решение до дня его вступления в силу, применяются нормы этого закона.

2. Процедура ликвидации объединений, начатая до дня вступления закона в силу, производится на основании прежних правил.

Статья 56

Утрачивают силу:

1) распоряжение Президента Республики Польша от 27 октября 1932 г. — «Закон об объединениях» (*Dziennik Ustaw*. № 94. *Poz.* 808; 1946. № 4. *Poz.* 30; 1949. № 41. *Poz.* 293 и № 45. *Poz.* 335; 1950. № 44. *Poz.* 401 и № 53. *Poz.* 489; 1964. № 41. *Poz.* 276; 1985. № 36. *Poz.* 167), с учетом статьи 51 настоящего закона,

2) декрет от 5 августа 1949 г. «Об изменении некоторых правовых норм об объединениях» (*Dziennik Ustaw*. № 45. *Poz.* 335), за исключением части 2 буквы а) и с) статьи 2.

Статья 57

Закон вступает в силу в день опубликования.